

2021 亚洲混凝土世界博览会

时间: 2021 年 11 月 30 至 12 月 2 日, 地点: 上海新国际博览中心 (上海市龙阳路 2345 号)

请填写本表且签字、盖章后发送至: 上海英业展览有限公司

1. 展商资料:

公司名称(中文):	公司名称(英文):
公司网址:	地址及邮编:
联系人:	职位:
电话:	传真:
手机:	电邮:

2. 公司类型 (请在合适的方框内打“√”)

生产厂商 代理商 出口商 进口商 其他, 请说明: _____

3. 展品类别:

通用混凝土: 搅拌设备 混凝土运输 现浇混凝土 预制混凝土 混凝土切割/破碎设备 耗材 砂石骨料生产设备 矿山设备 废弃混凝土再生处理 混凝土外加剂 混凝土检测仪器及设备 混凝土加固技术及设备 装饰混凝土及颜料等 水泥 透水砖
 砂浆及砌筑相关: 砂浆: 水泥基砂浆, 石膏基砂浆, 特种砂浆等 砂浆生产设备, 包装设备等 运输设备 喷涂设备 砂浆添加剂
 地面系统: 地坪设计 环氧地坪 聚氨酯地坪 磨石地坪 卷材地坪 运动地坪 水泥自流平 其他地坪
 混凝土表面处理: 抹光设备 整平设备 吸尘/清洁设备 抛光设备 抛丸设备 密封固化剂 特种涂料 小工具类 耗材
 模板脚手架及生产设备

我希望邀请的目标观众是: _____ (请填写)

4. 展会申请:

光地展位 (最小 36 平方米起) 费用 人民币 1400/平方米, 并且按 6%加收增值税

标准展位 (最小 9 平方米起) 费用 人民币 1480/平方米, 并且按 6%加收增值税

研讨会 (30 分钟一场) 费用 人民币 6000/场, 并且按 6%加收增值税

展位类型: _____ 展馆/展位号: _____

项目	平方米或数量	单价	备注	税前合计	6%增值税	人民币总计
			合计			

备注: _____

5. 支付方式: **合同签署日期起即需支付定金**

付款方式	支付限期	比例	对应金额

(请仔细阅读本条款) 参展商理解并同意, 如果参展商在本合同生效后要求退展, 在 2021 年 6 月 30 日 (包含 30 日) 前提出退展的, 则参展商应承担本合同项下全额应付款项的 50% 作为对主办单位的赔偿, 在 2021 年 10 月 1 日 (包含 1 日) 后提出退展, 则参展商应承担本合同项下全额应付款项作为对主办单位的赔偿。参展商同意签署合同后, 即使还未支付预付款及收到相应发票, 本合同仍视作有效并具约束力。

账户名称: 上海英业展览有限公司

开户银行: 汇丰银行 (中国) 有限公司上海分行

银行账号 (人民币 CNY): 715-023214-011

注: 仅当费用汇付至英业指定的银行账户后, 申请人在本合同项下的付款义务方可视作履行完毕。敬请注意! 申请人须警惕关于银行账户变更的虚假信息、身份盗窃和其他诈骗行为。如申请人收到有关英业指定银行账户发生变更的任何信息, 请申请人立即与英业联系以核实真实性。英业对申请人因第三方欺诈或非法行为遭受的任何损失, 不承担任何责任。

6. 其他

本申请表以及后附的《英富曼赞助和展览条款与条件》共同构成主办方与客户之间的合同（“合同”）。主办方已按客户的要求（如有）说明并解释了合同中内容的含义。客户确认已仔细阅读合同的全部内容（特别是标注“请仔细阅读本条款”的内容），理解这些内容的（法律）后果后自愿签署合同。参展商和主办单位同意，双方签署的本合同的传真件、扫描件或其他电子形式的副本，与原件具有同等法律效力。

7. 英富曼如何使用您的数据

英富曼将向您发送亚洲混凝土世界博览会及其他相关活动、产品和服务的信息。您可随时取消订阅。未经您的同意，英富曼不会为营销目的与第三方分享您的数据。您提供给英富曼的信息将根据英富曼的隐私政策保存（见 <https://www.informa.com/privacy-policy/?AspxAutoDetectCookieSupport=1>）。我们可能通过在该链接发布修订版本的方式在任何时间修改我们的隐私政策，不再另行通知。请定期查阅上述链接，以了解隐私政策的任何更新。如果您对我们如何使用您的信息有任何问题，请联系我们的数据保护联系人：info@wocasia.com。

参展单位：

代表签名：

单位（盖章）：

日期： 年 月 日

联系人：

主办单位：上海英业展览有限公司

代表签名：

单位（盖章）：

日期：2021 年 月 日

8.5 所有目录内容均视为非保密和非专有信息。客户在法律许可的最大限度内放弃目录内容的所有权利。

8.6 (请仔细阅读本条款) 客户陈述、保证并承诺：(i)目录内容准确、完整；(ii)目录内容是客户拥有版权的原创作品，或者客户已从任何相关第三方（包括但不限于版权所有者和任何监管机构）获得目录内容的版权，以及任何其他相关许可、同意、批准或允许，以使客户有权就套餐向主办方提供目录内容，而不受任何限制，并且目录内容没有侵犯任何其他人的权利，包括但不限于任何第三方的知识产权；(iii)目录内容不以任何方式含有任何诽谤、淫秽、反叛、恐吓、攻击、辱骂或欺诈的内容；(iv)目录内容不以任何方式违法，不违反任何法律，不煽动或怂恿他人违反任何法律；(v)目录内容现在没有、此后也不会成为任何勒索、要求、留置权、权利负担或任何种类之权利的标的物，而该等勒索、要求、留置权、权利负担或任何权利可能会影响主办方在提供套餐时使用目录内容；(vi)如目录内容以数字形式提供的，不含有任何病毒或任何其他恶意软件或任何种类的破坏性内容，且不会对主办方的任何系统、出版物、网站、平台、媒体或其他财产的运行和/或前述各项的任何用户产生不利影响。

8.7 如果目录内容含有客户产品和/或服务的相关信息（该等产品和/或服务）的图片和信息可以上传到目录，客户进一步陈述、保证并承诺，该等信息仅限于通用信息，不具有咨询性质。客户应当确保目录内容仅与客户自身的商业活动有关。

8.8 在不限制第16.4条之规定的情况下，如果客户提供的任何目录内容，包括但不限于第三方因目录内容(i)不准确或不完整；和/或(ii)侵犯任何第三方的知识产权，导致主办方或英富曼集团的任何成员公司发生或遭受任何损失、损害、费用、索赔或支出，或者该等损失、损害、费用、索赔或支出与目录内容有关的，客户应当向主办方赔偿。

8.9 主办方无法保证目录会持续、安全地运行，不发生任何中断，并对其临时无法提供目录、目录含有任何病毒或其他可能造成损害成分不承担责任。主办方有权基于任何原因随时(i)变更和/或纠正、暂时停止和/或中断目录的任一方面；(ii)变更目录的技术标准；和/或(iii)暂时停止和/或禁止客户及其工作人员访问目录，以便维护、更新目录或解决任何安全问题。

8.10 对于使用目录中链接或推荐的任何其他网站的行为或该等网站上的内容，主办方不支持且不承担任何责任。客户和/或其任何工作人员因使用或依赖任何其网站上提供的或通过网络提供的产品和服务/或服务，发生或遭受任何损失、损害、费用、索赔或支出，或者该等损失、损害、费用、索赔或支出与该等使用或依赖有关的，主办方不承担任何责任。

8.11 客户确认并同意，使用目录还需要遵守目录发布网站上载明的任何网站使用条款和/或公平、可接受的使用政策。

8.12 (请仔细阅读本条款) 如果客户和/或其任何工作人员违反第8条（和/或目录发布网站上载明的任何网站使用条款和/或公平、可接受的使用政策），在不影响客户享有的任何其他权利或经济的情况下，主办方有权中止和/或禁止客户及其工作人员使用、访问目录、在目录中宣传或享有目录的相关利益，无需对客户承担任何法律责任。

8.13 (请仔细阅读本条款) 主办方对客户承担的与目录有关的责任总额（无论如何发生），应当以客户支付的目录费用总额为准。

9. 与设备有关的特定条款

9.1 如果客户订购套餐中的任何设备，则适用本条款第9条。申请表可以规定客户需要订购在展会中使用的设备。

9.2 客户确认并同意，所有设备均由主办方指定的第三方供应商（“设备供应商”）提供。设备能够使客户得以使用设备供应商提供的证件扫描服务、激活、使用证件扫描服务需要客户同意并遵守设备供应商的使用条款。同意设备供应商的使用条款，即在客户和设备供应商之间独立成立激活和使用证件扫描服务的合同。如果设备供应商根据使用条款终止客户使用证件扫描服务，客户就设备已支付的任何费用不可退还。

9.3 客户确认并同意，其在使用设备扫描展会参加人员的胸卡前，应当获得该等人员的必要同意。

9.4 客户确认并同意，设备供应商根据使用条款保存客户和/或其工作人员收集的与证件扫描服务有关的所有数据。尤其是，客户确认并同意，设备供应商可以为了使用条款载明的目的，向主办方披露客户使用证件扫描服务所收集的数据。

9.5 如果客户和/或其任何工作人员违反第9条，在不影响主办方享有的任何其他权利或救济的情况下，主办方有权要求客户和/或其任何工作人员停止使用设备并立即向设备供应商归还设备，无需向客户承担任何责任。

9.6 (请仔细阅读本条款) 客户确认并同意，设备供应商代表主办方对客户提供所有设备。客户应当根据设备供应商的指示领取并归还设备。因客户和/或其任何工作人员未归还或损坏设备，导致主办方和/或英富曼集团的任何成员公司发生或遭受任何损失、损害、费用、索赔或支出，或者该等损失、损害、费用、索赔或支出与客户和/或其任何工作人员未归还或损坏设备有关的，客户均应当向主办方赔偿。如果任何设备发生故障、功能失常或不准确，或者任何设备损坏或捕获数据丢失或损坏，客户应当联系设备供应商以解决该等问题。客户对主办方因该等问题产生的或与之有关的任何请求权的，在此均予以放弃。主办方对客户承担的与设备有关的责任总额（无论如何发生），仅以客户支付的设备费用总额为准。

10. 访客、代表和客户工作人员通行证

10.1 如果套餐中颁发访客通行证和/或代表通行证，该等通行证将根据适用于访客和/或代表（如适用）时有效的主办方条款与条件颁发。主办方有权在展会场地工作的工作人员颁发通行证，工作人员应当在展会中按要求出示通行证。主办方可以拒绝未携带有效通行证的人员入场。通行证仅对以自身姓名领取通行证的人员有效。

11. 权利限制

11.1 客户限制和套餐享有的权利严格以合同规定的为限。客户可以在其自身的网站和/或社交媒体上宣传其参加展会，包括但不限于设置与展会网站的网络链接，但主办方可以基于任何理由随时要求客户删除该等宣传，客户需要及时遵守该等要求。客户不得(i)专门建立与展会有关的网站；和/或(ii)以其他方式推广或宣传其与展会和/或主办方的关联关系，但本条款明文规定或主办方事先书面同意的除外。合同中的任何规定均不得被解释为客户授予使用或向主办方和/或英富曼集团任何成员公司的知识产权的任何权利或许可。

12. 展会变更 (请仔细阅读本条款)

12.1 即使本合同有任何其他规定，主办方有权基于任何理由随时对展会的风格、内容、位置、展会场地、开放时间、期间、日期和/或其他时间作出合理的变更，无需对客户承担责任。主办方作出任何该等变更的，合同继续对双方具有约束力，但套餐内容应被视为修改以反映主办方认为必要的变更。

13. 主办方取消展会和变更展会日期 (请仔细阅读本条款)

13.1 主办方有权基于任何理由（包括但不限于发生不可抗力事件时），主办方认为举办展会不合法、不可能、不可取或不可行，随时取消展会或变更展会日期。

13.2 如果展会日期发生变更，且变更后的新日期在展会原计划开放日期的十二个月（12月）内，和/或主办方原展会日期，但计划在下一个日历年的任何时间举行展会（或者就两年举行一次的展会而言，在下一个两（2）个日历年内举行），合同应当继续充分有效，双方的义务视为以原计划展会举行的方式，适用于该日期或下一个阶段（如适用）举行的展会。为免生疑义，第13.2条中的任何规定均不免除客户根据申请表载明的付款条款支付费用的义务。

13.3 如果主办方取消展会，且预计在下一个日历年的任何时间举行展会（或者就两年举行一次的展会而言，在下一个两（2）个日历年内举行），合同应当予以解除，客户免于无承担任何责任。客户可以选择要求退还已支付部分的费用，或者向主办方发出已付费用的退款通知。客户可免于支付剩余部分的费用。

13.4 客户确认并同意，第13条规定了展会被取消或变更日期时客户享有的唯一救济，主办方的任何其他责任在此均予以明确排除。

14. 客户取消 (请仔细阅读本条款)

14.1 客户不能撤销套餐申请。除申请表明文规定外，客户无权解除合同。除本条款和/或申请表明文规定外，任何款项应当足额支付且不予退还。

14.2 如果申请表明确允许客户取消，客户可以在向主办方发出书面通知后取消套餐，但主办方有权根据第1.1条解除合同的除外。客户取消套餐后，应当向主办方支付申请表中规定的取消费。为了确定取消消费的数额，应当参照展会的原计划开放日期（而不是根据第13.2条变更后的展会新计划日期）来确定相关日期。

15. 解除合同 (请仔细阅读本条款)

15.1 客户具有以下任何情形的，主办方经书面通知客户后，可以随时立即解除合同，无需承担任何责任：(i)客户实质性违反合同或其与英富曼集团任何成员公司订立的任何其他协议对其规定的任何义务，且该等违约行为不可补救，或在可以补救的情况下，客户在收到违约通知后的十四（14）日（或在展会的开放日前或在计划日期提供套餐的任何项目目前的充分时间内，补救违约行为所需的更短期间）内，未能补救该等违约行为；(ii)进入清算程序，被宣布破产，被指定破产管理人（或指定破产管理人的申请已提出），停止从事经营，或在任何司法管辖区发生类似事件；或(iii)被判处有期徒刑，或其行为损害客户自身、展会和/或主办方的声誉。在不影响主办方享有的任何其他权利或救济的情况下，如果主办方根据第15.1条解除合同，主办方无需退还其从客户收取的任何费用，并有权就应支付的费用余额（全部费用，视情况而定）向客户开具发票，客户应立即支付该等费用。

15.2 如果主办方(i)自行决定，向客户提供套餐不符合展会的最佳利益和/或主办方正当的商业利益；(ii)需要根据法律法规规定或任何金融机构的指示停止与某些个人/实体交易，和/或(iii)根据第13.2条决定取消展会，且不希望合同继续有效的，主办方经书面通知客户后，可以随时立即解除合同，无需承担任何责任。主办方根据第15.2条解除合同的，应当退还已支付的费用部分（如法律许可），客户无需支付费用的任何剩余部分。客户确认并同意，退还已支付费用是客户在主办方根据第15.2条解除合同时享有的唯一救济，主办方的任何其他责任在此均予以明确排除。

15.3 合同解除后，在不影响主办方享有的任何其他权利或救济的情况下，主办方有权采取以下措施，对客户不承担任何责任：关闭客户的展台、要求客户的工作人员离开展会场地、覆盖任何资料，清理、出售/以其他方式处置客户的任何展品或其他财产（相关风险和费用由客户承担）。主办方有权再次出售其认为适当的套餐的任何部分。

15.4 合同解除并不影响任何一方在解除日前已发生的任何权利、救济、责任和/或义务。

15.5 合同解除后，本条款第1条、第3条、第5.2条、第7.5条、第8.7条、第8.8条、第8.13条、第9条、第9.5条、第11条、第13条、第14条、第15条、第16条、第19条和第20条继续有效。

16. 责任与赔偿 (请仔细阅读本条款)

16.1 对于整个展会和/或套餐，包括但不限于(i)任何参展商、赞助商或展会参加人员的出席、缺席或场所；(ii)参展商、赞助商或展会参加人员的人数；和/或(iii)客户因参加展会和/或购买套餐的任何项目可能实现的商业或其他利益或成果，主办方概不作出任何保证。主办方对以下各项亦不作出保证：(a)展会场地的状况，或在展会场地提供服务的任何公用设施的状况；和/或(b)任何其他参展商、赞助商或展会参加人员宣传、展示或销售的产品和/或服务，以及客户与其他参展商、赞助商或展会参加人员之间的业务撮合、交易或其他交易/安排所实现的商业或其他利益或成果。除本条款规定外，在法律许可的最大限度内，主办方排除本条款中没有明确对参展商和套餐规定的任何条款、条件、保证、陈述和承诺。

16.2 客户保证与展会和/或套餐有关的任何服务，包括但不限于第三方承包商和/或业主提供公用设施、音频和视频资料、安全室/衣帽间、展台/标准展位方案检查/健康安全检测、展台建设、标准展位、图片、货运、物流、运输和交付服务，导致客户和/或其任何工作人员发生或遭受任何损失、损害、费用、索赔或支出，或者该等损失、损害、费用、索赔或支出与前述服务有关的，主办方不承担任何责任。在不限制前述规定的情况下，客户确认并同意，业主和/或主办方授权或推荐的承包商或其官方的承包商向客户提供的服务，属于客户与相关承包商另行所订协议的调整事项。

16.3 除第16.6条另有规定外，(i)客户明确同意承担因客户及其工作人员参加和/或出席展会产生的或与之有关的一切风险；(ii)对于因过失、故意行为、意外事故、火灾或其他原因造成的(a)任何间接、特别、附带或涟漪性的损失或损害、实际或预期的和/或收入损失、业务损失、商业机会损失、商誉损失、数据丢失或损坏，或任何其他类型的经济损失或损害；或(ii)客户和/或其工作人员和/或第三方财产损失（失窃）、伤害、疾病或人身伤害，主办方和英富曼集团的任何成员公司不承担任何责任；(iii)主办方和英富曼集团的任何成员公司根据合同或其他文件对客户及其工作人员承担的与展会和/或套餐有关的最大责任总额（无论何发生），应当以客户支付的费用总额为准。

16.4 因以下各项导致主办方和/或英富曼集团的任何成员公司遭受或发生任何损失、损害、费用、索赔或支出，或者该等损失、损害、费用、索赔或支出与以下各项有关的，客户应当向主办方赔偿：(i)客户和/或其任何工作人员作为或造成或因财产损失、损坏、人身伤害、疾病或死亡；(ii)任何第三方声称，客户和/或其任何工作人员在展会中展示展品（包括但不限于假冒商品），和/或接收和/或使用与套餐有关的资料；或(iii)客户和/或其任何工作人员违反第2.5条；(v)客户根据第6.7条与任何第三方共用展位的，任何展位共用人和/或其任何工作人员存在任何作为或不作为。

16.5 因发生不可抗力事件，和/或客户在根据合同规定给予合同、履行义务和/或提供批准、同意、通知、信息和/或资料的存在延迟、违约或错误，导致主办方延期履行或未能履行任何规定的任何义务，主办方并不违反合同/不承担违约责任。为免生疑义，第16.5条中的任何规定均不免除客户根据合同支付费用的义务。

16.6 本条款中的任何规定均不限制或排除不能被法律限制或排除的任何责任。

17. 客户确认并同意，就费用而言，第16条中的规定并没有超过对主办方（作为展会的主办方和套餐的提供者）的合理保护程度。

17. 保险

17.1 客户需要为其在合同项下的活动（包括但不限于客户参加展会（进展撤展））购买充分的保险。在不限制前述规定的情况下，客户应当向一家认可的保险公司购买并始终保有公共责任和员工责任险，以对自身人身伤害、死亡、财产损失和/或损失承保，每次发生保险事故的保险金额或每次理赔的数额不得低于手册中规定的最低数额。经要求，主办方有权检查客户的保单和保险费支付凭证。

17.2 客户应当确保其聘请的与展会（进展撤展）有关的任何承包商购买充分的保险。在不限制前述规定的情况下，客户应当确保任何承包商向一家认可的保险公司购买并始终保有公共责任和员工责任险，以对自身人身伤害、死亡、财产损失和/或损失承保，每次发生保险事故的保险金额或每次理赔的数额不得低于手册中规定的最低数额。经要求，主办方有权检查该等承包商的保单和保险费支付凭证。

17.3 客户根据第6.7条获准与他人共用展位的，本条款第17.1条至第17.2条（含该等两条）以适用于客户的方式，同样适用于展位共用人。

17.4 (请仔细阅读本条款) 客户未能向主办方提供令其满意的保险证明的，主办方有权立即取消客户（包括但不限于展位共用人）参加展会的权利，客户无权要求主办方退款。

18. 可持续发展

18.1 主办方以可持续发展方式从事业务经营，努力实现展会高效与卓越的目标。为此，客户应当遵守手册中载明的或主办方以书面方式合理通知的所有可持续发展要求。

19. 通用条款

19.1 主办方保留随时拒绝任何人进入展会或随时要求任何人离开展会的权利。

19.2 主办方、业主及其各自的工作人员可以随时进入展会场地，以实施相关工程、进行维修或变更，或实现其认为必要的其他目的（“工程”）。因工程导致客户和/或其任何工作人员发生或遭受任何损失、损害、费用、索赔、支出或不便，或该等损失、损害、费用、索赔、支出或不便与工程有关的，主办方不承担任何责任。

19.3 (请仔细阅读本条款) 客户确认并同意，主办方和英富曼集团的每家成员公司拥有收集和保存、在任何媒介中复制、公开、展示、传输、分发、改编、创作衍生作品、向多个媒体出售或出于商业或其他目的利用或使用以下任何及所有各项的永久、不可撤销、无排他性、全球范围的权利和/或权利：在合同订立前、订立时或订立后(i)就展会和/或套餐的任何部分捕获的或在展会中捕获的分析数据（包括但不限于任何目录、资料或/或潜在在展会中/业务撮合计划有关的展会场地客流量、展会参加人数、电话或线上行为和/或使用数据）；和/或(ii)资料、目录内容或/或客户和/或其任何工作人员就套餐、展会和/或主办方和/或英富曼集团任何成员公司拥有、主办或运营的任何其他活动或在套餐或该等活动中的展示或提供的其他信息和/或资料（(i)项与(ii)项统称“数据”）。前述规定包括但不限于主办方和英富曼集团每家成员公司有权使用、改变用途和复制数据，以现在已知或以后开发的任何媒体或形式（无论为物理、数字或无形的媒体或形式）创建、开发、销售或使用产品、服务或作品，包括但不限于主办方将任何资料、目录内容或/或客户和/或其任何工作人员展示或提供的其他信息和/或资料的全部或部分合并到该等产品、服务或作品中。

19.4 合同中的任何规定均不在双方之间建立合伙关系、合资关系或代理关系。

19.5 本条款与申请表发生任何冲突的，以申请表条款为准。

19.6 每一方确认并同意，合同构成双方就展会和套餐达成的完整协议，并取代双方此前就合同标的达成的任何及所有口头或书面谅解、通讯或协议。

19.7 未经主办方事先书面同意，客户不得转让或分包其在合同项下的全部权利或义务。主办方有权向英富曼集团任何成员公司转让其在合同项下的任何及所有权利，而无需征得客户的同意。主办方有权在无需客户同意的情况下，将其在合同项下的任何和所有权利及义务转让给英富曼集团任何成员公司，或者转让给协助主办方举办展会和/或提供套餐的任何第三方承包商。

19.8 一方未能行使任何权利或救济权，不视为放弃该等权利或救济权。一方放弃追究另一方的违约责任，不视为一方放弃追究另一方违反合同中的相同条款或其他条款的责任。合同项下的权利和救济权具有累积性，并不排除法律规定的任何权利或救济权。

19.9 如果合同中的任何条款无效、不合法或不可执行，应当在必要的最低限度内修改该等条款，以使该等条款有效、合法并可执行。无法进行修改的条款，相关条款应当视为被删除。根据第19.9条修改或删除任何条款，并不影响合同中剩余条款的有效性和可执行性。

20. 适用法律与管辖

20.1 除非另有明文规定，合同并不向第三方赋予执行合同条款的任何权利。双方根据合同行使解除权、撤销权或同意任何变更、弃权或和解的权利，无需征得任何其他人的同意。

21. 11. 主办方有权对客户欠付主办方的债务与主办方欠付客户的债务相抵消，无论任何该等债务是否依据合同或其他原因产生。

21.2 根据合同向一方发出的或者与合同有关的任何通知或通讯，均应当采用书面形式（包括但不限于电子邮件）。

22. 适用法律与管辖

22.1 合同在所有方面均适用中国法律并根据中国法律解释。凡因本合同引起的或与本合同有关的任何争议，均应提交中国国际经济贸易仲裁委员会上海分会（仲裁中心），按照仲裁申请时中国国际经济贸易仲裁委员会现行有效的仲裁规则进行仲裁。仲裁裁决是终局的，对双方均有约束力。